

オキナワインターナショナルスクール (OIS) 担当：山川 淳一

「無知」は、同時代の動きに無関心になるということ。

(平成27年2月10日 取材より)

“Ignorance makes issue unresolved”

Okinawa International School

IB PYP Teacher Junichi Yamakawa

Interviewed by Masafumi Koja

Curator of Okinawa Peace Memorial Museum

February 10th, 2015

○山川 淳一 (Okinawa International School)

当スクールは、国際バカロレア教育認定校です。

私は小学部に所属し、9-10歳（日本での3年生、4年生）クラスを担当しています。

UOI（探究型授業）カリキュラムは、教科横断的な内容で構成されています。カリキュラムの特色としては、いくつかのテーマを設定し、1ヶ月から1ヶ月半の期間、そのテーマについて身近（ローカル）な問題をグローバルなビジョンをもって探究していくことがあげられます。テーマについて学習するのではなく、テーマを手段として課題を掘り下げて探究し、アクションを起こすことができる生涯学習者を育むことに特色があります。

Speaker : Junichi Yamakawa

(Okinawa International School)

I teach the 3rd and 4th grade students at Okinawa International School, an IB World School, located in Naha City. The class' Programme of Inquiry focuses on six transdisciplinary themes that facilitate authentic learning. Students inquire about local issues with a global vision as they find connections in their own reality and relate in the actual situation. Students do not only study the theme,

but, dig deeper and inquire about the real issue. Assisting students as lifelong learners who can take action from their learning is our commitment.



県平和祈念資料館での平和講話での一コマ。
 主題設定は「戦争はなぜ起きるのか?」、講話時間は20分程度です。みんな真剣です。

~ Why people make war ~

20 minutes Discussion about peace at Peace Memorial Museum by Masafumi Koja

Students attentively listen to the facilitator.

昨年11月に、沖縄県平和祈念資料館に見学に行きました。その際、単元名「みんなの地球～争いは様々な方法で解決される～」の一環で「戦争はなぜ起きるのか?」という主題で、平和講話をお願いしました。

担当者として、「なぜ、争いが起きるのか?争いを防ぐにはどうしたらよいか?」というテーマについて、クラスの日常生活との出来事と関連付けながら理解を深めさせたいという想いがあったからです。その想いから、通常であれば1ヶ月～1ヶ月半で切り替わるはずのこのテーマを、通年でのカリキュラム構成に変更しました。

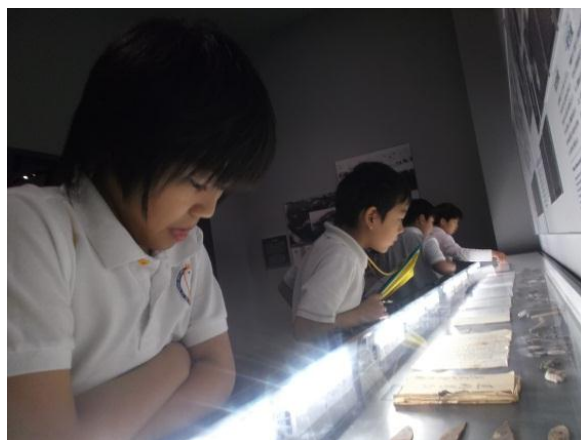
クラスで、ある出来事(紛争)が起こった時に、これまでに探究してきた学習内容を振り返りながら、自分たちで解決策を模索していくことをねらいとしています。このテーマでは、那覇地方裁判所、沖縄県平和祈念資料館、生徒の保護者(従軍牧師)に、見学やゲストスピーカーとして協力をいただいております。

沖縄県平和祈念資料館見学(平和講話、常設展示室見学等)は、生徒たちの心に強い印象を残しています。実際に、クラスで争い(ケンカなど)が起こったとき、「これ以上進む(エスカレートする)

(実践事例) 平和講話 (20分) ※OIS 実施時 テーマ: 地球を共有する。紛争を解決しよう! 講話「戦争って、なぜ、起きるのか?」 Discussion about peace for OIS students. (20 min.) Theme: Sharing the planet “Why people make war.” “How people solve a conflict.”	
時間	○: 主な内容・発問 ⇨: 着眼点
導入⑤	○ 戦争(紛争)が起きる原因は? ⇨ 土地や資源などの奪い合い! Tuning in: Reason behind a war -Scrambling other lands and resources
展開①⑤	○ 沖縄が、戦場になるまでの様子は? ⇨ 海上での戦闘は、すでに敗北! ○ 沖縄戦の特徴は? ⇨ 時間かせぎ。住民犠牲(子どもの犠牲) Finding out 1: - What happened in Okinawa during the battle
展開②⑤	○ 戦争(紛争)を防ぐにはどうする? ~例えば、ひとつの椅子をめぐる争い~ ⇨ 具体的な状況(椅子を土地・資源に見立ててみる)で解決策を考える。 Finding out 2: -How can we prevent a war/conflict? -Discover the solution from the sample conflict in the class room
まとめ⑤	○ 『奪い合えば、足りず。譲り合えば、余る』 ⇨ 日常生活でも、争いの要因と解決の為の方策は、ほとんど同じこと。 Sorting out -There is not enough if we want all. But there will be left if we share.
	○ 解決できなかった場合は? ⇨ 沖縄戦の教訓を忘れない! Going further: → Remember the Battle of Okinawa.

と沖縄戦みたいになる！」というイメージが、子どもたちの思考回路にできあがっており、自然と話し合いでの解決を模索していこうとする様子が見られるようになりました。

Last November, I requested Mr. Koja to lead a lecture about the issue “Why War Happens?” in our Educational Outbound Trip at Peace Memorial Museum. I found this place and decided to visit with our class, for the students to inquire and find connections, if there is any, in their daily lives. As one of their learning facilitators, I have the wish for students to build a deeper and more profound understanding about peace, reflect on what they can actually do and take action to make a peaceful environment. I thought, if students would witness through simulation what happened in the past, it becomes more experiential to them and learning for real takes place. Usually, we have 5-6 weeks to inquire about each unit, but we decided to inquire about this theme, Sharing the Planet, for a whole year. This is so, because students can reflect about this unit’s central idea “Conflicts can be resolved in many ways” daily in connection with their own real issues.



Likewise, we visited the Naha family court and invited a military chaplain who is the parent of one of our student as a resource speaker.

Visiting the Peace Memorial Museum gave a tremendous impact to our students to the point that when conflict happens in class, they start to imagine if the conflict escalates, it might become like the battle of Okinawa. Thus, they try to solve the conflict by open communication.



第5室にあるフェンスにも、子どもたちの反応がありました。沖縄戦が始まるまで、地元の間人が自由に使っていた土地。そこに、アメリカ軍が来て、新たに土地が分けられ、立ち入りが制限されたことを示すフェンス。子どもたちにとっても、良く理解できる展示だと感じました。他のテーマに「移住（人の移動による影響・暮らしの変化）」についても取り上げています。「移住」によって、その土地の文化が変わるとありますが、展示されていたフェンスは、まさしく、沖縄にアメリカの文化が入ってきたことを示す象徴とい

えると思います。今回の単元「みんなの地球」というテーマと、次の単元の「移住」というテーマとの関連付けができるのではないかと、私なりに思考が進んでいます。

少し話がずれますが、カリキュラムには「社会の仕組み」というテーマもあります。また、リーダーについて考えることも探究しています。前述のように、テーマを探究するのではなく、テーマを手段として、課題を探究するのです。ですから、今回のように、テーマごとに関連する項目があれば、いつでもその内容に戻っていくことで、理解を一層深めることにつながると私は考えます。

Upon entering Room 5, students were surprised when they saw the fence of the military base and how it changed; Before the Battle of Okinawa, the land can be used freely by local people. But now, the fence shows that the same land is divided and prohibited from entry by local people. As they walk in the museum, from rooms 1 to 5, they construct their understanding about the changes in Okinawa brought by war.

In the other units, students will inquire about migration. The Museum's exhibit on the fence seemed like a symbol of the commencement of American culture in Okinawa. In the unit of "How We Organize Ourselves", 3rd and 4th grade students will inquire about "Leaders". These units are strongly connected for students to understand real life issues. Students will not just study the theme but under the theme they will inquire deeply.

○聞き手側 (沖縄県平和祈念資料館 学芸班主査 古謝将史)

「地球を共有する」というテーマを通年扱いで実施し、クラスでの日常生活における関わりの中で、理解を深めていくという山川先生のお考えは、学校教育における「道徳」の扱いに近いような感じを受けます。一方で、教科横断的に学ぶ探究型授業は、「総合的な学習の時間」そのものだと感じます。

当館利用に際して、小学校3・4年生年代での平和講話、常設展示見学は非常に少なくなっています。

その中で、今回、OISさんの利用があったことは、当館にとっても貴重な経験となります。私に対応した平和講話ですが、小学校3・4年生への講話の経験はもちろんありませんでしたので、内容について工夫が必要でした。20分間という講話時間の設定も課題でしたが、何よりも、沖縄戦における悲惨な写真を見せる場面で、発達段階に応じて配慮するべきかという課題もあるように思います。そのあたりはいかがですか。

Interviewer : Masafumi Koja

(Curator of Okinawa Peace Memorial Museum)

Inquiring the theme of "Sharing the Planet" for a whole year and letting the students understand deeply by connecting their daily school life truly makes me feel the similarity of Idea of Moral Education under the curriculum of Ministry of Japanese education. Also, I feel that transdisciplinary learning is the subject of Integrated Studies Class of Japanese education.

These days the number of young students like 3rd - 4th graders visiting our museum is decreasing. It was valuable experience for us to have these young students visit our place. It was my first time to give a lecture on Peace Education to young students ages 8-10. The challenge for me was how to plan the contents and how to discuss, especially, how to show the tragic pictures. What do you think about this?

○山川淳一 (Okinawa International School)

今回の見学時も、子どもたちは、とくにガマなどで「こわい」と言っていました。私自身の考えですが、展示資料について、1・2年生には見せる内容について配慮が必要かもしれません。しかし、3・4年生には、「世界では、同年代（10歳前後）で、紛争に巻き込まれている子どもたちがいる。君たちは、裕福で平和に暮らしているかもしれない。でも、その現実を知ること、何か手助けをしようとアクションを起こすことができるのではないかと、常々話をしていきます。



「『こわい』から教えない」ではないと思います。

「もちろん『こわい』。だけど、実際の現実だよね」ということだと思います。

私にとっては、「無知」が一番怖いことです。現実を知らないことは、同時代(同世代)との関わりに無関心となること。それが一番の、本当の怖さだと考えています。

Speaker : Junichi Yamakawa
(Okinawa International School)

When they were observing the Museum Exhibits especially the ones in the caves, some students said they got scared. We do have to think about the tragic pictures we show to young students for these might be too scary for them. However, I always tell my students that in reality there are children in the world who are involved in a war now. We probably live in a peaceful and wealthy society now. But if we look at the real things happening in the world, we might be able to give our hand to help.

I think hiding the real things because of fear can make students unconcerned and indifferent to the negative things. Of course it is scary to know but this is the reality. The scariest thing for me is ignorance. Not to know the real issue makes things unresolved. It never finds a resolution.

OIS 小学部 Grade 3 student

平和祈念資料館へ行って、けんかをしなくなりました。なぜかという、けんかをすると戦争が始まるからです。けんかをかいけつするときは、話し合うことが大切だと思います。なぜかという、物もなげないし、暴力もないからです。





OIS 小学部 Grade 3 student
After visiting peace memorial museum
I started to avoid conflicts.
And I have controlled myself.

平和祈念資料館に行って、けんかが減りました。そして、自分をコントロールして大きいけんかにならないようになりました。

OIS 小学部 Grade 3 student
I learned what peace is.
I have changed.
I learned that to have empathy is very important.

ぼくは、平和祈念資料館で「平和」のことについて学びました。ぼくは、共感するという気持ちがかかりました。(けんかになったら、ゆずり合う)



OIS 小学部 Grade 4 student

I learned about how terrible/sad war can be. I also learned about the history behind the battle of Okinawa. I also learned about the feeling behind the war. The Peace Memorial Museum was sad but I learned a lot of things. I am glad I visited this place. I changed myself trying to stop conflict. After I learned about how terrible and sad war can be, I was encouraged that I should try to stop fights even if they are minor like class fights. Because of the information I want to stop conflicts.

OIS 小学部 Grade 3 student

I learned that we never make war. I want to make a rule not to fight a lot.

わたしは、ぜったいに、せんそうをしてはいけなと学びました。
わたしは、あまりけんかをしなくてもすむルールを作りたいです。

平和とは共感すること。紛争は話し合いと譲り合いで解決！

今、全国的に注目されている国際バカロレア (IB) 教育。本県においても、グローバルな人材の育成・英語教育という視点からもその役割に注目が増している IB。そのカリキュラムの特色は、横断的なプログラムとされます。それぞれの教科内容を単独で学習するのではなく、テーマをもとに教科内容を関連付けながら学んでいく手法を取り入れています。

今回は、「みんなの地球」というテーマをもとに、当資料館との連携した学習が行われました。当資料館は、沖縄戦の教訓から導き出される「平和」をテーマとしています。学問としての「平和学」そのものが極めて学際的な学問であると評されるように、「平和」とは何かを学ぶ際には、各教科の内容を横断的に関連付けながら考えていく視点が何よりも大切になってきます。

今回のオキナワインターナショナルスクールでの取り組みは、「平和」を学ぶ際のひとつのモデルとなりうるものではないでしょうか。身近な生活の場面から、紛争(平和ではない状況)を解決する方法(視点、考え方)を学んでいく。その学びの場を、個人同士から学級内へ、そして世の中へと広げていく。学びの場の広がりを通して、子供たちの視点、思考力も広がっていく。そのような学習の手法は、なにも OIS だから可能だということではないと思います。教科横断的な学習ということであれば、各学校における「総合的な学習の時間」がそれに該当するでしょうし、内面の変容に着目すると「道徳」にも該当すると考えられます。学級における子供たちの成長をねらいとするのであれば、「学級経営」における経営の柱のひとつとすることもできるように感じます。

今回の OIS とのシェアリングプロジェクトについて、平和学習に取り組む際に参考にしていただければ幸いです。OIS の知念正人理事長、マリリン・バランガ・ティーニョ校長先生、ジョベニア・ガルシア教頭先生、山川淳一先生のご協力に感謝いたします。

Empathy leads to peace.

Conflicts can be solved through communicating and sharing.

The International Baccalaureate (IB) education is getting recognition in Japan. The IB global education is also getting public attention in Okinawa. The IB PYP Programme through its transdisciplinary designed curriculum and Inquiry-based learning and teaching, gives the students the chance to find answers and make their own understanding. Students will not just study school subjects, but they will inquire real life issues under the six transdisciplinary themes.

Under the class unit of inquiry “Sharing the Planet,” Okinawa international School and our museum molded a strong connection for students to learn Peace from their own reflection of the Battle of Okinawa.

Peace Studies are interdisciplinary studies. When we teach about peace it is very important to have the perspective beyond the subject areas.

I believe this practice of Okinawa International School could be one of the models when we study peace. Learning how to solve the conflict from the students’ familiar context and expanding their learning from the classroom to society. Not only OIS could arrange this inquiry but also other schools could make this. I think in the subject of Integrated Studies Class or Moral Study Class, Japanese public schools could arrange this kind of program. Also it could be the class goal for the management of class.

I hope that through our Sharing Program, this practice of Okinawa International School will be a great reference for the other schools to study peace.

Last but not least, I am grateful for the cooperation from School Director Masato Chinen, School Principal Marilyn Tinio, Vice Principal Jovenia Garcia and Teacher Junichi Yamakawa.

Masafumi Koja

Curator of Okinawa Peace Memorial Museum

☆シェアリングにおける視点☆

～平和講話、常設展示室見学～

・学級経営 ・道徳 ・総合的な学習の時間